



### Talata.

Slut ni dig aldrig se hjem  
Du kalte präglige Edd,  
Ser du Sallads som snart forbi  
I Høigen og Eljenes Brud.

Vel jeg mindes den Herre Kong  
Du gik over Sundet ind  
Du som med røde og hvide og Trøit  
Og Jubelen talde med Land.

Saa gaar det og ofte paa troets Hus  
Med Ragsdommen sort og Hvid,  
De kommer af Karjen og Høien Trøit  
Og løber Udsættens Trøit.

O Jesu når du min Sjæle mild  
Du er min, det hørende Høit,  
Og Høit mig tilfjænter Kærligheds Trøit  
Og Høitens Trøitens Trøit.

H. S. Høitens.

### Har Tillid til Kristus!

Sjæl, ser du, hvad vi i dette O-  
blik kan gøre af Jesus? Helbredelse for  
Livet, frigjættelse fra Sündens for-  
tærende Magt gennem Livet og alle  
Svigheder. Dette kan opnåes  
ved villig Lydighed mod det lange-  
lige Bud: „Mæt ud din Hoand“, el-  
ler med andre Ord: „Har Tillid, Til-  
lid, Tillid!“

I denne selvsamme Aage talte jeg med  
en, som sagde, at han ikke kunde for-  
lade sig helt paa Kristus, og jeg svar-  
tede: „Hvort Den, sigt kan ikke gaa  
an. Kan du høre paa mig?“ Jo,  
han kunde høre paa mig. „Hvortfor  
kan du høre paa mig og ikke paa den  
Dette Jesus?“ Efter lad mig tage  
det fra en anden Side: Derjom du  
sagde til mig: „Jeg kan ikke høre paa  
dig“, hvad vilde det betyde? Det vilde  
naturligvis betyde, du mente, jeg var  
en upaalidelig Person, derjom du ikke  
kunde høre paa mig. Og er det ikke  
i Grunden det samme, naar du siger:  
Jeg kan ikke høre paa Jesus. Den,  
der ikke tror, har gjort ham til Løg-  
ner. Er det din Mening at sige, at  
Gud er en Løgner? Manden berøvede  
tilbage fra denne Følgeslutning og  
sagde: „Nei, hørte, jeg er vis paa,  
at Gud er sandtru“. Nei, du kan til-  
keri høre paa en, som er sandtru; det  
pleet det aldrig at være nogen Van-

slighed ved; at høre paa og have  
Tillid til en, som du ikke villet paa,  
følger med Nødvendighed af din gode  
Mening om ham. Din Vished om,  
at han er sandtru, er en Slags  
Tro. Dengio dig til ham nu. Just  
som jeg lærer mig med hele min Vegt  
mod dette Mærkerk, saaledes maa du  
lære dig til Guds Barmhertighed  
i Jesus Kristus. Det er Tro. Derjom  
Guds Barmhertighed i Kristus ikke  
kan frelse dig, saa gaa fortædt! Lad  
den være dit eneste Hoand og Tillid.  
Gång dig paa din Gud i Kristus, li-  
gefom Høitretet hænges paa Spige-  
ten. Ligefom et Menneske lægger sig  
med hele sin Vegt paa Zengen, sa-  
ledes maa du helt og uforbeholdent  
kaste dig paa Guds Høitlighed, den  
vi hender i Jesus, og som naabnær-  
rer sig det endan. Derjom du gjør  
dett, skal du frelses. Og jeg mener  
ikke blot, at du skal frelses fra Helve-  
det; thi Troens Kraft, som virker i dig  
ved Gud den Høitligoand, skal frelse  
dig fra at elske Sünden mere: fordi  
du har høit Tillid, vil du hert-  
ter elske ham, som har bragt dig Til-  
givelsen, og du vil kan en ny Hand-  
kraft, og den vil blive sterk nok til at  
bryde dine gamle Vaners Bøand, saa  
du vil høre et rent og høit Liv. Der-  
jom Sünden har frigjorte dig, do  
skal du i Sandhed være fri, og det  
med engang, derjom du hører paa  
ham.

Ten Guds, hvortfor jeg søger,  
De Kristus og hans Tid,  
I Jesu Tross Eljager  
De Sjælen Høit lid:  
Der har jeg fundet Trøit,  
Leds er jeg mere vort,  
Hvad Jesus mig har givet,  
Høit mig ier Trøit som hør.

Min Jesus er min Høit,  
Han gøit mig sigt og sin,  
Men vilde han et vort  
Ten vilde hertler min,  
Ta turde jeg og hørde  
Der Høitlen er bestaa,  
Jeg laut med et tilgrunde  
I Trøitens hørte Ra.

Han, han har rent afstøttet  
Mit, hvad mig var imod,  
Min Sündeslud atstøttet  
Med et uforlidelig Trøit.  
I ham i Trøit som min  
Og Trøitig Trøit jeg laut  
Og Trøit er ier Trøit min,  
Som over Sünden gaur.

### Hvortfor er jeg en Kristen.

Det er, fordi jeg har prøvet Kristen-  
dommen og fundet den sand.

Jeg mener naturligvis ikke, at jeg  
har høit Forflaring paa alle de  
aabne Spørgsmaal i Verden, om  
Synd og Lidelse, Arbeidsudbytte og  
Høitligdom. Jeg tror heller ikke at  
have høit nogen Forflaring paa alle  
de dunkle Udtalelser og de vanskelige  
Stæder i Bibelen. Men jeg mener al-  
ligevel at have prøvet Kristendommen  
og fundet den sand. Den er en Sag,  
som jeg kan prøve og bevise er sand,  
og som du ogsaa kan prøve og bevise  
er sand. Kristendommen tager Tin-  
gene, som de er, tager fat i dig og mig,  
netop som den finder os — svage, uni-  
dende, lundige, hvilket jeg antager,  
du vil medgive, vi alle er.

Naar jeg bringer Udtrykket „Kri-  
stendommen“, mener jeg naturligvis  
dens Høit og Sjæle, Kristus selv;  
thi han er jo Indholdet af hele Kri-  
stendomsforlyndelsen. Det er altid  
Kristus, jeg tror at hende. Nu skal  
jeg forklare, hvortfor jeg har prøvet  
Kristus og fundet ham sand. I For-  
tællingen om hans Liv, som er over-  
leveret til os, hender jeg, at han sagde:  
Kommer hid til mig, alle, som arbei-  
der og er befødrede, og jeg vil give  
eder Hvøit! Tag mit Raag paa eder  
og hertet af mig, thi jeg er fagtmodig  
og ydung af Høitret; saa skal I hende  
Hvøit for eders Sjæle! Thi mit Raag er  
gavnligt og mit Bøit er let“ (Matt.  
11, 28—30). Dette er merkelige Ord,  
og de slog mig, fordi jeg selv var træt  
og befødret og hertede Hvøit for min  
Sjæl. Dog kanste de ikke var hen-  
vendte til mig? Jo, det maatte de  
være, thi Ordene er meget omfattende;  
de lyder: „Alle, som arbejder“, og jeg  
er tydeligvis indestattet blandt „alle“. Nu,  
hert er en tydelig Indbydelse, en  
bestemt Opfordring, og jeg kan for-  
vøitte dig: Jeg har prøvet den og fun-  
det den sand. Det vil sige, jeg kom

til ham, tog hans Raag paa, lærte af  
ham og laute Hvøit for min Sjæl.

Endvidere har jeg fundet, at „hans  
Raag er gavnligt og hans Bøit er let.“

Men nu kan jeg tænke mig, at du,  
som ogsaa arbejder og er befødret og  
indertig hertet Trøit for din Sjæl,  
hertet vilde, at jeg skulde forklare,  
hvortfor jeg kom til Kristus, og  
hvortfor jeg modtog hans Raag og  
lære af ham.

Jo, jeg begyndte at studere alle de  
Ord, som man fortæller, at han har  
sagt, og dernæst alle de Udtalelser, jeg  
kunde finde om ham mellem de samti-  
dige Forfattere — hvilke Skrifter er  
samlet i den Bog, vi kalder det „nye  
Testamente“.

Jeg fandt snart, at han erklære om  
sig selv, at han var kommen fra Gud  
til Verden for at oplyse og frelse det  
fortædt. Dette forekom mig meget  
merkeligt, og det bed sig ind i min Hu-  
tomme. Hvad mere sagde han?  
Han gav mig nogle Regler for min  
Opførelse og fortæit mig, hvortfor  
jeg burde leve. Han sagde, at jeg  
maatte have et rent Høit, og jeg  
maatte elske min Høit som mig selv;  
at jeg ikke udelukkende maatte tænke  
og hertede for mit eget Vel, men ogsaa  
for, hvad han kaldte „Guds Høit“. At  
dette forekom mig godt og smukt,  
og jeg maatte sige til mig selv, at der,  
som han havde været en Vedrøget  
eller bedrøget, vilde han neppe have  
sagt saaledes. Saa fandt jeg videre  
diale Ord af ham: „Derjom nogen  
vil gjøre hans Vilje, skal han hende,  
om Væren er af Gud“ (Joh. 7, 17).  
Jeg besluttede mig da til at „gjøre  
Guds Vilje“; thi jeg forstod, at kun i  
Guds Vilje kan Guds Skabninger  
finde Trøit. Men jo mere jeg tænkte  
paa „Guds Vilje“, saaledes som jeg  
hertede den i de 10 Bud og i det Ek-  
sempel, Jesus havde offentlig, des  
mindre og mindre fandt jeg mig hertad  
til at adlyde den; thi den var allfor  
ophørt og vanskelig. Saa begyndte  
jeg at hertede, at jeg var langt værre

... og jeg havde tænkt; thi  
... i mine Dren-  
der og paa mine Kæder; den lyntes at  
ha' dakt inde i mit Hjerte. Da be-  
gundte jeg at blive fortvilet og for-  
stokket. Men under den fortvilede  
Vandring og Vildt kom jeg over noget,  
som jeg for ikke havde tænkt mig kun-  
de finde ved, nemlig disse Ord: „Denne  
annuntier Syndere“; og endvidere,  
at han havde faaet denne Naavn, fordi  
han var kommen for at frelse Menne-  
sken fra deres Synder.

Da fik jeg endmere Interesse for  
alt, hvad han havde sagt; jeg hujtes,  
han ta'ke som ingen anden, hans Ord  
komme mig indre af Aand og Sand-  
hed.

Saa opbagede jeg, at han sagde:  
Menneskene ma' fødes paant, før de  
kan komme til at leve et helligt Liv og  
bå en salig Død; de ma' fødes af  
Vand. Al, idatte jeg, det forklarer  
det altsammen; det er, fordi jeg ikke  
er gjenfødt, at jeg ikke kan holde Guds  
Bud. Men hvortledes kan jeg blive  
gjenfødt? Det var Spørgsmaalet.

Da jeg lode tredie Kapitel af Jo-  
hannes, saa jeg, at han (Jesus) mente  
om sig selv, at han kendte alt om  
denne himmelske ofulde Sag, fordi  
han var kommen ned fra Himmelen,  
mens ingen af os har været der eller  
kendt noget til det. Og naar jeg  
tænkte mig om, fandt jeg, at alt hvad  
jeg havde lært om ham, og alle hans  
Ord, som jeg havde studeret paa,  
havde et betydeligt Naastand om  
at føde inde med himmelske Hemmel-  
igheder om vor frelse. Derfor blev  
jeg meget ivrig for at finde ham for-  
klare, hvortledes jeg kunde gjenfødes.  
Da fandt jeg følgende: „Ligesom Mo-  
ses ophjædede Slangen i Ørkenen, saa  
bør og Menneskens Søn at ophjædes,  
paa det at hver den, som tror paa  
ham, ikke skal fortabes, men have et  
evigt Liv“ (Joh. 3, 14).

Jeg slog efter for at se, hvortledes  
Moses ophjædede Slangen, og fandt,  
at Slangen blev sat paa en Stang,  
saa at, naar de døende slangebidte  
saa hen til den, blev de helbrede-  
de. Dette var altså en værdifuld Oplys-  
ning. Derfor jeg set hen til Jesus,  
om han nogenstunde skulde være op-  
hædet, og simpeltthen tror paa ham,  
saa vil jeg helbrede, saa nyt Liv af  
den Helligaand, „gjenfødes“.

Altet fik de gamle Evangeliefortæl-  
linger sagt klart over mig, og jeg læ-  
ste, indtil jeg ved Evangeliers Ende

fandt en Velsignelse om, hvortledes  
Jesus havde oplyst paa Mose. Nu  
fandt, at da han døde, sagde han:  
„Det er fuldbragt.“ Hvad er fuld-  
bragt? Spurgte jeg mig selv. Men  
der, at den Time nu var kommen, da  
jeg kunde se hen til ham, som Jesus  
litterat af Slangen, tro paa ham og  
saa et evigt Liv? — Jeg prøvede, jeg  
sagde simpeltthen: Herre, jeg tror de  
Ord. Syndig, som jeg er, og ude-  
Givne til at leve dig til Behag, holer  
jeg fuldkommen paa dig, og hvad du  
har gjort. Du sagde, at dersom jeg  
tror paa dig, har jeg det evige Liv.  
Jeg tror, — giv mig det evige Liv.

Na' denne Smand begyndte det og  
sagde som Sten fra mine Læber, en  
andre Fred kom i Hjertet, jeg blev  
mig bevidst, at jeg var gaaet over fra  
Døden til Livet; og nu forstod jeg de  
Ord, der først havde instrueret mig om  
Opmerksomhed: „Kommer hid til  
mig... saa skal I have Gode for  
evigt.“

Nu har jeg forstaaet, hvortledes jeg  
prøvede Kristus og antog ham: Du  
vil straks se, at du kan gjøre ganske  
det samme. Vil du gjøre det?

Men endnu vil du undre dig over  
Mogel og Byrden? Nuvel, med det  
forholder det sig ogsaa ganske, som  
han sagde. Byrdens Nag er let; thi  
han har lært mig, at jeg nu er en  
Gren af ham, Vinteret, og det er  
hans Liv, der arbejder i mig og frem-  
bringer Frugt. Kristusens og Ved-  
vælsens Byrde blev afsidt ogsaa let;  
thi det er, som han har sagt: „Se, jeg  
er med eder alle Dage indtil Verdens  
Ende.“

Altsaa: Prøv Kristus og se, om han  
ikke holder Ord. Jeg gjen tager det,  
jeg er ikke en Kristen, fordi jeg har  
fundet Løsning paa alle Livets For-  
villinger, men fordi jeg har taget  
Kristus paa Ordet og fundet at hvert  
Ord, han siger, er Sandhed: — 2. 2.  
og 31.

### Et Ord til betyngrede.

„Mine Synder er store.“

Ja, men det skalde ikke bringe dig  
i Fortvivlelse; thi Gud har lovet, at om  
dine Synder end er som Skarlaget,  
skal de blive hvide som Sne, og om  
de er røde som Karmin, skal de blive  
som Hvid. Jesu døde for os, og hans  
Blod renser fra al Synd; og det er  
hans Gæde at afgive. Hvorfor er  
du da nedbøjet, min Sjæl, og hvor-  
for er du saa utrolig inden i mig?

„Min Anger er saa liden.“

Det er sandt, min Sjæl; men skulde  
sine drøve dig til Fortvivlelse? Quem  
har nogenstunde angret dybt nok, saa  
at Angeren var ligesaa stor som Syn-  
den? Overfor den døende Hver,  
Tolderen i Tempel eller Hæder, da  
saa græd bitterlig, kunde siges at an-  
gret som de buede. Dog, dersom dit  
Anger er sandt; dersom du forlader  
Synden og tror på Kristus, da vil din  
Anger — omend svag og liden —  
blive modtagelig, og du vil saa Tilgi-  
velse.

Men du siger: „Min Fremgang er  
saa langsom.“ Ja, det er sandt, min  
Sjæl; men skulde dette nedbøje dig?  
Ma' du har ventet altfor meget af  
dig selv; du tænkte ma' sig, at din Be-  
lønning var herovre end den er, det  
du alle jeg Livets Hemmeligheder  
sagt. Det er tilbørligt til at glemme,  
at Jesus har en uudtømmelig Medlid-  
hed med os, og at det tager Tid at  
vække Aanden; thi det kommer Spi-  
riten og Helliges og herom Allet,  
og først efter Tid er gaaet, og Gela-  
ring og standhaft vundet, kommer  
fuldt Korn i Aflet.

Det vigtigste Spørgsmaal er: Har  
du nogen sand Fremgang? Tror du  
paa og fortvivle du dig til den Herre  
Jesus idog litrode for de mørke  
Stier og alvorlige Uanseligheder,  
som angang træde med at træde alt  
daant? Dersom du har gjort nogen  
Fremgang, ja, om du blev har hullet  
paa Allet, da findes Jesu endnu til  
dig, saa du ma' ikke fortvivle.

„Min Tro er saa svag, den kan give  
eller til evigt Liv.“

Det er sandt. Den bedste her fund-  
blet og fuldt, og det er i dig hengslige  
Tidelser og Kyster, som vil Hæd dig i  
Synd; men erindrer dig samtidig, at  
Fortvivlelse er den færligste Ting. Der-  
for du opgiver Haabet til Herren,  
da vil du kun altfor let opgave alt; og  
deruden har Kristus lovet, at være  
med os „alle Dage“, ogsaa naar vi ikke  
set ham; og bede har os ved sine  
Søer og sit Blod, mens Sinner følger  
at siges os som Gude; og han holder  
os i sin Haand, og legen skal rive  
os fra ham. Derfor — svag, som du  
er — ma' du bestandig haabe at blive  
mere end Selvherre ved ham, som  
dig elsker.

„Min Hilsen er større, end jeg  
kan udholde.“

„Et paa den lyse røde Lap.“

W. LAUNDER. E. ELLIOTT.  
**Trommalds Pharmacy**  
(Horsf. Apotek.)  
1535 Tacoma Ave. Tacoma, Wash.  
Tel.: Main 594

Standinarist  
**Begravelsesbureau**

C. O. LYNN.  
Bureau Room 1205  
**GAFFNEY & LYNN.**  
1945 Tacoma Ave.



Office Phone No. 120  
Residence Phone No. 1201

**F. J. LEE**  
PHARMACIST

1535 COMMERCIAL ST.  
Cor. Jefferson Ave  
TACOMA — WASH

PORTSMOUTH  
**HOTEL & CAFE**  
516 So. Hill St.

Ligoverfor Central Park  
**Los Angeles, Cal**  
Manager: Fred. W. Paulsen. Skrevet af  
Gæstebøger. Hotel og Cafeteria. Telefon  
P. P. PAULSEN, Prop.

When in Spokane stop at

**Hotel Alger**

Opposite N. P. Depot  
Reasonable Rates  
Transients a Specialty  
Free baths.

**Hann's Studio**

Artistic :: Photogenaphy  
J. R. HANN,

2012 West Hill Street, Bellingham, Wash.

**Skandinavisk :: Apothek.**

Alle Skandinaviske Mediciner tilhødet.  
**Henry Engberg**  
Gradueret fra Hjøsbekskolen Medicinsk  
Cor. Elk & Holly.  
BELLINGHAM, Wash.

**GRIMSTED SHOE Co**

205 Holly St., (Clover Hill).  
Er den eneste norske Skohandler i  
Bellingham, Wash.

**Schleuder Bros.**

Juvellere og Optikere.  
Deres arbejdssted er i Tacoma. Optikere  
etc. — Gæster med Demmerer, Hæd Guld-  
og Sølvværet. Efteroplysning.  
117 West Hill St., Bellingham Wash.

„Hold fast ved det du har!“

(Sæd. 2. 11.)

I det til Wien Verlohn hævende Landfoged (saaledes forfatter en bekendt tysk forfatter, Hofprædikanthold Grimmel i Berlin) saa for fortid siden en gammel kone paa sin Aar paa sin Dødsleie. Hun lod Presten kalde til sig og bad om den helige Modvære og den sidste Velsignelse til Hjemreisen. Vel bevandt i Bibel og Katekismus, vidste hun Vel og Til gennem den sidste Dødsbede og drog, som forstumt Trængsel Randerses Skatmeter, „In Vel med Gud, de“ (Ap. G. 8, 39). Da Presten spurgte hende ud om hvordan sidstige Liv og om, hvorefter hun var kommen til en saadan saelig Frimodighed, svarede hun ham følgende:

„Jeg har i sin Tid gaaet til Præst hos forlængst afdøde Pastor Johan Abraham Strands og er konfirmeret af ham. Al var i det Aar netop 50 Konfirmationsdag. Da han nu paa Konfirmationsdagen havde talt til os, saa hørte han sin Tale med denne Bøn: „Al Ijere Herre, der er netop 50, det er mange, men lad dem alle blibe salige. Men dersom det er for meget forlangt af dig, saa lad dog Salvedelen blibe salig, 25! Men det er maaske ogsaa for meget af Herre, saa lad at, hvad siger jeg, lad dog en af dem blibe salig! Amen!“ Denne Bøn har jeg ikke kunnet glemme, Hr. Pastor; den gik mig igennem Hjertet, og da jeg tænkte ved ved Alletid, da gav jeg Gud det Væste: jeg vil være denne ene! Denne Beslutning har jeg holdt fast ved hele Livet igjennem, og jeg haaber at forblive tro indtil Enden, saa at jeg snart i Himlen kan sige til min gamle Præst: „Hr. Pastor, en er da indfold bleven salig.“

Denne Fortælling mindet om en anden, som derfor kan saa Plads ved Siden af den. En gammel Præst i Sachsen kom ligeledes en Gang til en hån beboget Kvinde for at vide hende den sidste Tæst og række hende den sidste kjærlende Hærfemaalid. Og saa han spurgte ud angaaende den hendes Liv og Forhold til Herren. Da bad hun ham om at træffe en Skuffe i hendes Kammer ud: tilhæve i den vilde han finde et lidet sammenholdt Tæstebæde. Presten fandt det borte; det var meget gammel ud, og var helt

gult. „I dette Tæstebæde“, sagde den gamle Kvinde, „har jeg for 70 Aar siden grædt mine Tæster paa min Konfirmationsdag, da Gud's Åndhedde Tid smeltede mit Hjerte. Siden den Dag har jeg glemmt det og aldrig brugt det, endelst ledet det vorte. Men hver Gang i mit smerte Liv, naar en Træbæde hævende lad paa mig, og jeg var paa Nippet til at slippe min Præst, da har jeg tagt det gamle Konfirmationsbæde frem, set paa Sporene af mine Tæster, som endnu er hvedelige, og sagt til mig selv: „Skulle dine egne Tæster en Gang anlægge dig paa den sidste Dag!“

Den velkendte Hofprædikanthold i Berlin har engang sagt: „Jeg er kommen til det Resultat, at noget af det bedste, som man i social, ledelig og uordelig Denkende kan gjøre for et Hjem, er at sørge for, at et trykkeligt Blad har Indpas i Hjemmet. Aldrig har jeg erfaret saa stort Udbytte af en ringe Udbytte, som naar man kan saa indføjet et godigt trykkeligt Blad i et Hjem, hvor et saadant sår alle Indes.“ — Den formentlig Ræsonning i et trykkeligt Hjem er — behøver jeg at sige det? — Vished. Saa har det været, og saa maa det vedblive at være. „Hvor det ikke er nogen Bibel i Huset, der for det gode og troende ud“, siger den Præst. Men ogsaa et godt trykkeligt Blad er ofte til stor Velsignelse, og det kan den ublæde sig om, hvis Opmerksomhed er henvendt paa Sagen. Den som derfor arbejder for Udvidelsen af et saadant Blad, gjør sandelig bernt en god Gjerning.

Ja, hvad gjør du da, Hære Væst?

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Bergine Nordahl, Albert Nordahl, Dr. og Mrs. C. H. Wiens, Mrs. Marsh Wilton, and H. P. Knier.

Lutherist Pilgrim-Pas No. 3 State St., New York. Kristeligt Berbera for Indvandrere og andre Rejsende. Pastor S. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Pas og naar Emigranterne til Nord og Syd.

ENGER & JESDAHL Klædeshandlere Er det norske Hovedkvarter i Overrett 1618 Detroit Ave.

GAGE DODSON CO. — Sælger — paalidelige Klæder for Mand til en og samme Pris for alle. Clover Block, B-Bingham, Wash.

Gaa til Hirsch, Ten gamle erfarne Apotheker fra Norge med deres Doktor-Recepter samt forskellige Jæstlige Mediciner af alle Slags — især: Hofmandsdræber, Kaffebrænder, Migabaffem etc. Hirsch's er altid villig til at give raad om Læse.

FAWSETT BROS. — Manufacturers of and Dealers in — Farm Implements, Wagons, Harrows, Hand carts, Cream Separators, and Supplies. BELLINGHAM, - WASHINGTON.

Oplog fra Luther Publ. House. Steamship Agency Biletter paa alle første Klasse Linier

VISELL & EKBERG 1308 Pacific Avenue Tacoma — Wash.

Boghandel. Vi tillæber os at anskaffe vort gode Udvalg af norske og danske Bøger. For Katalog send et Lidet trykkeligt postkort til vort eller paa forlangende. For Læse bemærk, at dette Lidet indeholder en Væst over engelske Bøger, samt en Væst over Tæster, som vi har tilføjet siden 1900. Lutheran Publ. House Decorah, Iowa. 116 3rd Ave., S., Minneapolis, Minn.

Dr. Louis S. Schreuder norsk Læge og Kirurg. Residens: 19-15 Fern, 2-4 Ut. 7-8 2nd Floor. 219 PIKE ST., nær 2nd AVENUE SEATTLE, WASH. PHONES: MAIN 4496. 7285

DRS. ROBERTS, DOERREP AND BLODGETT Dentists 1186 Pacific Avenue, Tacoma, Wash. Tel. James 1776

W. H. Mock & Sons Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers PHONES: Office Main 1211 Residenc - 1211 Main 1212 Undertaking Parlor and Chapel, Maple Block, 1055 Elk St. Bellingham, Wn.

ROBT. W. COLLINS FURN & WOODS BLDG., handler med Real Estate og faste Landejendomme. LAUREL CORNER D'ALENSK, IDAHO

STUDENT-SUPPLIES OF All Kinds Vaughan & Morrill Company 926 Pacific Ave. TACOMA, - WASH.

Lien's Pharmacy Scandinavisk Apothek. Ole B. Lien. Harry B. Selvig DRUGS, CHEMICALS, TOILET ARTICLES, Recepter expederes hurtigt. Tel. James 141. 1102 Tacoma Ave

Sam Crow House Furnishing Company. Complete udvalg a Linoleums, Carpets, Møbler, ovne og crockery. 926-97-99 RIVERSIDE AVE, SPOKANE WASH. Telephone Main 2404

Es paa den lyse røde Kap.

## "Pacific Herald."

et kristeligt Ugeblad, a religious weekly, udgivet af Presbiterkonferensen for Pacific Distrikt af den Norske Synode ved en Komite.

Entered at the post-office at Parkland, Wash., as second-class matter.

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til Pastor D. J. Erdal, Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Pelsendtgjærelser og Notiser indsendes til Pastor Ove J. G. Preus, 1701 So. J St., Tacoma, Wash.

Alt vedrørende dette Blads Forretning besørages af Pastor S. M. Tjernagel.

Preve adresserede "Pacific Herald", Stanwood, Wash., vil naa ham.

### Bladet koster

for Maret.....50 cts  
Halvaaret.....25 cts  
til Norge.....75 cts

Adresse: Stanwood, Washington.

### De fornegter Gud i sit Hjerte.

Der gives Folk, der ikke for alt i Verden vilde begaa den Synd, de gjør sig skyldige i, dersom de troede, at det stulde opbages af Menneffene. Men de bryder sig ikke om, at den alvidende Gud er hos dem og ser det, de tænker mere paa Menneffenes Dine end paa Guds Dine; de anser det værre at dømmes af Menneffene end at blive fordoemt af Gud. Kald dette med hvilket Navn, du vil, i Virkeligheden er det Gudsfornegtelse. Elser er det ikke en Gudsfornegtelse, der kan sige, at han tror paa Gud, naaglet han samtidig tager mere Hensyn til Menneffene end til Gud? Er det ikke netop Gudsfornegtelsens Væsen — er det ikke Fornegtelse af det højestes Gudsdom, naar man ringeagter ham og tager mere Hensyn til Skabningens Dine end til Skaberens Dine? Er ikke det at spotte Gud, at trække ham ned af Tronen, sætte ham lavere end hans egne Skabninger, agte hans Gudsdommelighed for intet?

Jeg besværges dig, lev ikke i hemmelige Synder. Ingen kan være en Skylder og dog nogenlunde uskyldig. Vogt dig for den hemmelige Syndeskyld. Gud ser det — det kommer en gang alt for Lyset. Ak, om jeg nu kunde tale, som jeg ønskede, da vilde jeg saa vise Folk til at gaa i sig selv — og bære. Der fortælles om en bekendt Prædikant, at naar haa prædi-

kede om Guds Alvidenhed, syntes Folk næsten, de saa Gud staa legemlig mellem sig og betragte og stue ind i deres Livs og Hjerters Hemmeligheder. Naar han var særdig med sin Prædiken, kunde de ligesom høre en Stemme ind i Øret paa sig. "Hou nogen kan skjule sig paa saa lønlige Steder, at jeg ikke kunde se ham?" siger Herren. "Opfylder jeg ikke Himlen og Jorden?" siger Herren. — Jeg vilde ønske, jeg kunde tale saaledes, at jeg fik hvert Menneffe til at gribe i sin Barm og finde sine hemmelige Synder.

Hu, min Læser, hvilken Synd er det? Kom frem i Dagens Lys med den; kanste du den i Solens Skin. Sigt liker ikke at blive opdaget. Sig det nu til din Samvittighed, hvad det er for en Synd. Se den i Luvsigt, befjend den for Gud, og bed ham om Naade til at blive den Synd og enhver anden kvit, og vend dig til ham med Hjertets hele Attraa! Vid dette, at du bærer Skyld for din Synd, og at det just er til det værre, at den har været skjult. Gud bevare os for hemmelige Synder! "Mens du mig af mine lønlige Brøst!"

"Mansag mig, o Gud, og fjend mit Hjerte, prøv mig og fjend mine Tanker."

"Og se, om der er en Vei, som gjør Smerte i mig, og led mig paa en evig Vei" (S. 139, 83—24).—Ehl.

### Om den offentlige Gudsstjeneste.

Opvakte Sjæle gaar gjerne efter den Velsignelse, som drypper fra Himlen, naar Brødre i Troen vor endrøgtig sammen og opdygger hverandre, men desto lettere hænder det, at de gaar glip af en anden Velsignelse, Velsignelsen ved at staa i Samfund med kristi store Legeme, hvilket er Kirken, og ved at deltage i den offentlige Gudsstjeneste i Kirken. Thi man raaber saa overmaade meget paa, at der er for saa rette kristne, for det første blandt Tilhørene, men dernæst ogsaa iblandt Presterne.

Det vil nu ingenlunde være vel gjort at frygte en hvid Solve over alle Jesu's Feil; at gjøre fort til hvidt og hvidt til fort har jo allerede fra Arids Tid været Løgnprofeternes Kunst, hvilket Herren derfor ogsaa har revset. Men at det staaar saa forfærdelig stillet til, som man i Almindelighed mener, med en kristenforsamling, der er kommen sammen til Andagt, det er

heller ikke ganske saaledes. For det første gad jeg nok spørge: Hvor, hvo har da sendt Kirkegjængerne i Kirke? Kjød og Blod har dog sikkerlig ikke gjort det, men i mange Tilfælde den Helligaand.

Lad nu ogsaa være, at du ellers ikke kan opdage noget Kjendemerke paa, at denne eller hin er kristi Discipel, naar du ser ham gaa til Kirke; vil vi da formene ham det, naar han alligevel kommer for at bøde sine tilligemed dig og dine Troesfæller?

Du klager over, at Prædikanterne saa ofte er stumme Hunde, og at du derfor heller ikke ved deres Prædikener kan have nogen Følelse af at være i Samfund med Jesu kristi Legeme. Det er ilde, naar Prædikanten forglemmer Guds Ord, som siger: En Profet, der har Drømme, han prædike Drømme, men den, som har mit Ord, han prædike mit Ord rettelig.

Men, kjære, bliver da en Gudsstjeneste ikke alligevel en Gudsstjeneste, selv om Ordet ikke udlægges ved Prædikenen? En kristen Tale er vel en herlig Ting, men dengang Salmisten raabte: "Jeg vil gjerne gaa hen med Hoben og drage med den til Guds Hus med Frydemaal og Taksigelse iblandt Hoben, som holder Høitid" (Salm. 4, 25), da var han glad af sit ganske Hjerte ved de "isjønne Gudsstjenester" i hans Herres Hus (Salm. 27, 4), og dog var der heller ikke der nogen Tale at høre paa; og fremdeles, da Apostlene saa falg og endrøgtig kom sammen i Jerusalem, da var der ikke blot Tale om Prædiken, men om saadanne Stykker, som vi ogsaa endnu har i enhver god og evangelisk Kirke: "Apostlenes Undervisning" — og har vi ikke den, saa ofte Guds Ord oplæses for Menigheden eller Troesbetskjendelsen aflægges? — "om Brødets Brydelse", som ogsaa vi har tilligemed den guddommelige Forjættelses Segl, som ingen nok saa ussel Prest formaar at bryde, — "om Bønne", som vi ogsaa bringer med paa alle Steder i Jesu kristi Navn.

Lad altsaa en Prest længenof glemme sit guddommelige Kald og gjøre sin Sjerning med hvigghaldt Hjerte — Gud vil dømmes ham derfor —, men saalænge en Menighed beholder Guds Ord rettelig, kristelig Bøn og Salmesang, vedbliver den endnu bestandig at være en Del af den ene, hellige, kristelige Kirke, hvilken vor augsburgske Troesbetskjendelse kalder "Forjættelsen af alle troende, hos hvilket

Evangeliet prædikes rent; og de hellige Sakramenter uddeles overensstemmende med Evangeliet."

Har mange kristne i vore Dage ikke kun liden Velsignelse af den offentlige Gudsstjeneste, da er Grunden som oftest at søge deri, at de ikke medbringer Troens Dine. Skal da jaamaagt et Guds Ord, som dog bestandig findes i vore Menigheds Gudsstjenester, være uden Velsignelse? Og fremdeles ser vi da saa ofte kun paa denne og hin og os selv, medens dog mit Dine, naar jeg i Guds Hus tilbeder med Menigheden, slet ikke skal se tilhøre eller tilvenstre paa min Nabo, heller ikke en gang bare paa denne enkelte lille Menighed, men paa det store Legeme, hvoraf denne atter kun er et Lem.

Hvilken vidunderlig isjøn Kraft maatte der dog ikke meddele sig til mange af vor Tids svage kristenfolk, naar vi ikke lærte at gjøre alt, hvad vi forebringer og foretager os, for Gud, ikke blot som enkelte, heller ikke blot med Hensyn til andre enkelte, men saaledes, at vor Sorg og Bøn, vor Stræben og Striden altid stede i Samfund med alle Lemmer af det hele Legeme, som Luther saa smukt skriver om et saadant helligt Samfund: "Saaledes har nu enhver kristen den Trøst, at han ved, at naar Djævelen angriber ham, saa angriber han ikke en Finger, men hele Legemet, det er alle kristne i den hele Verden, ja Gud og kristus med. Thi det hører med til en saadan Enighed, at der ikke er noget Stykke eller nogen Del, som lever og føler for sig selv alene, men det deler alle andres, det vil sige det hele Legemes Liv og Følelse. Saasnart nu det ringeste Lem af kristenheden lider, saa føler straks hele Legemet det og kommer derved i Bevægelse, saa at de alle tilhobe løber, klager og striger. Og saa hører og føler da vor Herre kristus det. Og ihvorvel han nu tøver en liden Stund, saa er han dog heller ikke til at spøge med, naar han begynder at se furt og tunke Panden. Thi saaledes taler han ved Profeten Zakarias: "Den, som rører eder, han rører ved min Sjæle." — Men gammelhusandagt og

Du vil gjøre "Herald" en Tjeneste ved at handle hos dem, som avorterer i Bladets Spalter. Og det vil blive en rigtig stor Tjeneste, dersom du ogsaa nævner, at du saa vedkomment des Advertisement i "Herald."

**Sort Arbejdsfelt.**

**Til Sangerne.**

I „Pacific Herald“ for 29de Marts (No. 13) stillede jeg et Opraab til Sangere og Sangere at indsende sine Besjælinger paa Sangerhefter. Kun nogle saa har gjort det endnu, og det nu er omtrent en Maaned siden. Glem det nu ikke, men giv det straks, og lad Henvendelsen i No. 13 en Gang til.

H. A. Stub.

**Tacoma.**

Her d 6 m d d e i for Puget Sound Kreds af den Norske Synode afholdes altsaa i Tacoma fra 14de til 16de Mai.

Alle, som agter sig til Mødet, vil behøge at indsende sine Navne til Pastor Due J. H. Prens, 1701 So. J St., Tacoma, Wash.

**Ballard.**

Dr. W. D. Varsen har nylig flyttet hvd. Han har kjøbt et vakker Hjem nær Kirken og har 2 Bøder i Menighedsskolen.

Den norske Mandforening af vor Menighed skal holde Felt den 17de Mai. Blandt Talerne er Ugeens Maagor. Der vil ogsaa blive norske Sange ved et Samfund, Deklamationer m. m.

De yngre Kvinder blandt os stiftede forleden en engelst lutherst Kvindeforening, hvis Formaal skal være at arbejde for vor Kirke og dens Mission, at besøge fremmede, som søger hid, samt syge og trængende. Følgende Bestyrelse er indvalgt: Præsident Mrs. J. G. Onstad, Vicepresident Mrs. A. H. Genke, Sekretær Mrs. A. J. Gangum, Kassierer Mrs. L. Varson.

**Sacramento, Cal.**

Past. W. A. Varsen er nu flyttet med Familie fra Livermore til Sacramento. Siden Missionsarbejdet blev begyndt i Sacramento sidste Efteraar, har det vist sig, at virkelig Arbejde i denne By er af ikke ringe Betydning, og at der trængtes til flere Besøgende. Denne Trængsel kunde da bedst afhjælpes derved, at Præsten boede i Sacramento. Præsten saar da heller ikke mere end halvten saa langt som han havde før til Besøgen af Sufum Menighed.

En liden dansk Menighed blev stiftet i Sacramento for en Tid siden, som antog Navnet: Vor Frelses dansk ev. luth. Menighed, og Past. Varsen blev kaldt til at besøge samme. Guds-tjenesterne holdes for Tiden i Pophian Kasse, paa Hjørnet af 9de og J St. Past. Varsens Adresse er No. 1408 O St., Sacramento, Cal.

**Paulsbo.**

Søndag den 21de April havde vi Guds-tjeneste hos M. S. Tornensjø. Prædikenen holdtes paa norsk og svensk. Efterpaas overhøedes en Konfirmand.

Miss Jørga Nyst er efter hjemme fra Lægebehandling i Seattle og er nu noget bedre.

Joh. S. Nakkela er ment paa i Sommer at rejse med hele Familien til Nome, Alaska, muligens for Overvintring der.

**South Bend.**

Lørdag den 6te April fejredes atter Brudlop i Vergh. Nelsons Hys. Dette er — saavidt vides — det femte Par, der inden tre Aar har loat loane dette Hus baade til Gæsteværelse og Brudloppgaard. Brud og Brudgom var nu August, Louis Høgansøn af Siemebu, Trondhjems Stift, Norge og Pige, Tia a Amalia Elida Alvenes af Nordfolden, Tromsø Stift, Norge. De underkrivende Vidner var Louis Peterson og Anna Nelson. En stor Del af Brudeparrets Venner, ældre og yngre, fejrede med dem den festlige Aftenmidd, og de kom alle tomhændede, det kunde man se paa de mange værdifulde Ting, der kom frem som Brudegaver.

Bruden er Søster af Mrs Hansen af Skland Park og har ikke endnu fuldt det sidste Aar i dens Land. Brudgommen derimod har været her omtrent tre Aar og er nu velkendt og vel tilkender i Sognskoler og Lærmerdrif her rundt. Deres fremtidige Fælleshjem bliver her paa det saakaldte Rob Hill, hvor de har kjøbt sig en Eiendom. Vi ønsker deres Lykke paa Vandringen til det saalge Mand — Væksen fejretedes af Pastor H. V. Kavler. — Søndagen derpaa havde vi en godt besøgt Guds-tjeneste paa A. Knudsons Hall og til Aftenandagt amledes vi i O. Korns Hus.

Næste Gang kan vi muligens — kanske allerede til Pinsedagen — saa gæste en Begyndelse med vore Guds-tjenester i vor egen Kirke. Det glædelige

Syn, at den nye Kirke allerede er under Tag og Taarnet herligt yegende opad mod Himlen, vor evige Hjem, mæder os allerede nu. Herren, som hidtil har hjulpet, bygge fremdeles og bevare Huset til sit Navns Vær!

Mandagen derpaa saa Præstevindom til forskjellige, blandt andre ogsaa til Miss Clara Knudson, der nu var paa Hospitalets Sygeleje, men med godt Haab om en god Bedring. Miss Knudson er en Graduent fra P. L. U. i Portland. Gud give en god Fremgang.

Hos J. Willison blev Højsels Nr. 2 døbt i den treenige Guds Navn. Herren bevare ogsaa denne lille — Arthur Vertens — i Hus og Vast med sig!

Jes Brudlop og Varnedaab gaar vi til Sorgens Hus. Tirsdag den 9de April maatte nemlig S. A. Willison og Hustru ledsage deres lille Arthur Wilhelm til Graven. Herren gav, Herren tog, Herrens Navn være lovet!

**Missionær i Alaska.**

Pacific Districts Missionskomite havde forleden Møde i Portland og udstedte Råd til Pastor W. A. Christensen som Missionspræst i Alaska. Formanden har nu besøgt hans Menighed og med Bispe's Tilladelse drager Past. Christensen med det allerførste nordover. Foruden Svær og Zelelementer i hvidste Maade skal han til Nome, hvor mange af vore Kirkes folk i flere Aar har boet. Past. Christensen er opvokset paa Vestkysten og som meningsfuld Udvæ i Seattle og Ballard har han mange Bekendte i Alaska. Da vort Samfund i over 12 Aar har haft et Barneskolen i Teller, har det længe været et Døds punkt om at opstige et videregående Missionsarbejde der nord. Missionskomiteen glæder sig over, at Pastor Christensen ser sig stand til at modtage Kaldet og ønsker ham Guds Velgænske med Arbejdet. Da han er en af „Herolds“ flinkste Skribenter haaber vi ofte at høre fra ham i Sommerens Løb.

**Jr.**

Torsdag den 25de April midte Kvindeforeningen hos Mrs. C. H. Ver. Efter Andagten læste Præsten en Betsending fra vor Mission i Syd Afrika. Det blev besluttet at de Peng, som kom ind ved den almindelige Kol-

lest den Dag, skulde gaa til Schreudermissionen. Det var langt fra alle saa mange tilfælde, som vi plejer at have ved vore Kvindeforeningsmøder; men Kollektionen beløb sig dog til \$5.00. Onsdag den 8de Mai mæder Foreningen hos Mrs. A. Hoff.

I den senere Tid har vi haft alle saa saa Erens Jøf blandt os. C. Knudson og Familie, som nylig har flyttet herud fra N. Dakota har været paa Besøg hos Alex. Johnson. Dr. Knudson skriver paa at besøge sig i Ballard. Mrs. Emma Hjert, en Søster af T. G. Thompson, og hendes Søn, S. Scholenburg og Familie, fra Cyrus, Pope Co., Minn., er paa Besøg hos Broderen.

Mr. C. Severson og Mrs. S. Nygaard fra Scott's besøgte nylig sine Forældre ved Mr. og Mrs. Braate.

**Inter Mounts Special Konference.**

Inter Mt. Special Konf. midte fra 16de til 18de April hos Past. C. S. Nygaard, Spokane. Alle Konferensens Præster var tilstede og Mødet var særdeles vellykket. Det vedlagte Program fulgtes og Tirsdag Morgen og Onsdagsdag forhandlede over Themat „Daab og Konfirmation“, indledet ved Past. C. S. Hellekson med et godt udarbejdet Referat.

Onsdag Form. og Efterm. indledede Past. C. W. Holden med et meget lærerigt Referat over „Kardomme i Missionsarbejde“ dragne ud af Zilipen'erbrevet.

Torsdag bemødedes til Behandling af „Gadua'ia“. Under Konferensens holdtes følgende Møder med Menigheden: Tirsdag Aften Samfund med Themat „Hvordan er Guds Ord“ indledet ved Past. Holden, som forhandlede og gennemførte.

Onsdag Aften samledes Ungdommen. Ved dette Møde talte Dr. H. S. Sage paa engelsk og Past. J. Willison paa norsk. Desforuden afholdtes ogsaa en Del musikalske Nummere. Torsdags Aften holdtes en Samfundmidd med Menigheden. Ved dette Møde forhandlede Themat „Kirken“, 1) dens Væsen, 2) dens Gude Tilfæle. Past. Hellekson indledede.

Gud lagde sin Velgænske til disse Møder ogsaa, at vi alle, baade Præster og Menigheder kunde bemæle os af enhver saadan Anledning sammen at fordybe os i alt Guds Naad til Salighed.

P. O. Nygaard

## San Francisco.

Efter som „Herald“ saa velvillig optog min sidste Beretning fra San Francisco om Pasts. E. W. Stensruds 10 Mars Bryllupsfest, saa vover jeg nu atter at indsende en Stub, denne Gang om Konfirmations og Paaskefesten i Trinity Menighed, da jeg antager, at mange af Herolds Læsere med større eller mindre Interesse følger Arbejdet i vor engelske Mission.

Palme søndag er Konfirmations søndag hos os, og iaar havde vi en Flok paa 23, den talrigste Konfirmationsklasse i Menighedens Historie. Men Veiret var rustet med Storm og Regn, som det havde været længere Tid forud, saa man kunde ikke vente mange Folk i Kirken paa en saadan Uveirsdag, dog der var ca. 200 tilstede.

Det var et Billede vel ikkelt til at glæde Hjertet og oplive Haabet hos enhver, som tror Forjættelsen om den usforkærlige Guds Guds Naades og Livens Ord, som ikke skal vende tomt tilbage, at se denne Flok unge rundt Herrens Alter gjøre Rede for sin Kundskab om Guds Villie til vor Salighed, som den er os forelagt i vor Kjære Børnekerdom. At der havde været brugt Tid og Taalmodighed fra saavel Læreren som Lærlingens Side, kunde let skjønnes ved at følge Katekisationen.

Jeg fort Prædiken over 1 Tim. 6, 12: „Strid Troens gode Strid! Strid det evige Liv, til hvilket du og er kaldt, og du har afslagt den gode Bekjendelse for mange Vidner“, blev Konfirmanterne saavel som de andre Tilhørere alvorlig mindet om den Kamp, som aldeles uundgaaelig maatte mødes, om de vilde holde fast ved den gode Bekjendelse. Saa svage og let et Bytte de vilde være for Fienden, om de vilde staa i egen Kraft, saa uovervindelige og visse paa Seier kunde de være, om de vilde holde fast ved Naaden i Kristi Blod.

Da vi nu har været saa lykkelige at saa beholde vor Kirkebygning, om end meget bekladiget af Udelæggelsen i fjor, og har kunnet benytte vort rummelige Basement til Kirke helt siden en Maaned efter Branden, saa kunde vi ogsaa for første Gang i Menighedens Historie holde Altergang paa Skærtorsdag Aften. 90 Nadvergjester mødte frem, det største Tal, vi paa en Gang nogeninde har haft.

Paaske dag oprandt med valkert Veir, saa da havde vi vort Lokale komfortabelt fuldt, og fik da høre en overmaade grundig og overbevisende, saavel som prøvende og opløstende Prædiken over 1 Kor. 15, 11—20. Ja, maa Gud den værdige Helligaand saaledes forklare den opstandne Frelser for os alle, at vi ved hans Naades Kraft maatte afbøde og opstaa fra alle Synder og leve med Kristus som hans ægte troende. Høitidsofferet var ogsaa det største hidtil.

Saaledes har vi da haft en særdeles glædelig og velsignet Konfirmation og Paaskefest, som bæret i sig Løfte om, at Gud end mere i Fremtiden vil følge os med sin Miskundhed og naadige Velsignelse.

Jeg vil her tilføje en Liste over dette Mars konfirmerede. Den vil vise, hvordan vor Mission kan naa ud blandt den Masse af blandede Nationer, som her er af lutherisk Tro og endog andre Bekjendelser, da det Sprog vi bruger er dette Lands og derfor disse unges Hjertesprog.

Tesste Louisa Berth Finsterbush, tysk; Elin Natalia Olsen, svensk; John Alfred Odelius Olsen, svensk; Anna Cecelia Christensen, dansk; Asta Thuse-nelda Faber, dansk; Martha Selma Thronson, norsk; Ingeborg Evangeline Dveitmo, norsk; Harald Hoffmeyer Paulsen, dansk; Jennie Johanna Halvorsen, norsk; Alma Welsh, irsk-tysk; Agnes Leona Lunde, dansk; Ruth Sønderup, dansk; Anna Dahl, dansk; Henry Dahl, dansk; Sören Dahl, dansk; Lily Agnes Hansen, norsk; George Flansted Larsen, dansk; Alice Peteresen, svensk; George Astor Hall, norsk; Mathilda Christine Holm, norsk-dansk; Anna Marie Holm, norsk-dansk; Herbert Anton Holm, norsk-dansk; Frieda Hermann, tysk.

I fjor havde vi 11 danske, 6 tyske, 2 svenske, 2 norske. Af disse var Alice Peteresen, 18 Aar gammel, døbt for Konfirmationshandlingen. Hendes yngre Søster Ruth var ligeledes døbt paa Konfirmationsdagen i fjor og har siden været en stadig Søndagsstole og Kirkegjænger. Ja, for nogle Aar siden havde vi endog 2 unge gifte Kvinder døbt og konfirmerede.

Af dette Mars Flok merker jeg især de to Søstendrag, hver paa 3, nemlig Dahl og Holm. De første er Anna, 22 Aar, Sören 21 og Henry 18 Aar. De er af danske Forældre, opvoksede, hvor ingen lutherisk Kirke fandtes. Kom hid kort for Branden, hvor de

mistede alt. Pasts. Stensrud mødte Anna paa Trainet, da han rejste til Osten i fjor Sommer. Hun var paa Rejse til sine Slegtninge i Nebraska for at saa No og samle Kræfter efter den strækkelige Forstyrrelse under Branden. Stensrud fik Adressen til hendes Folk, og da han nogle Uger senere kom hid igen, fandt han dem i Refugee-Leiren paa Patroca. Han var da Middelet til, at de fik Hjælp, saa Mr. Dahl, som er en Mejer Hesteflojmed, fik sig Gøse og Ambolt. Og da var Familien snart selvhjulpne. De 3 Søstrende begyndte da at læse til Konfirmation og har været stadige Kirkegjængere siden.

Familien Holm var ligeledes brandlidte, men havde faaet sig et lidet Hus paa Afbetaling, da Manden pludselig en Aften sank dødt om i sin Stol ved Aftensbordet. I denne Nød blev Pasts. Stensrud indkaldt og var ogsaa her Middelet til at mere Hjælp erholdtes fra Refugeefondet. Her var 8 Børn. De 3 ældste Mathilda, 23 Aar, Anna 16 og Herbert 18 Aar, begyndte at læse til Konfirmation; de andre, som er ganske nok, gaar paa vor Søndagsstole.

Au vel, disse Tal er smaa, og den hele Beretning er visse af svare til den Behovning, naar tages i Betragtning det indre Liv og Sjæleens Frelse, som jo er Maalet for alt sandt Menighedsarbejde, og det kan jo ikke tælles eller veies af os; men Tallene og det hele beviser dog visse Fakta, som vist vil glæde alle dem, som har et varmt Hjerte for vor Mission og har ydet store Opre til dens Fremme. Det er ialfald nogle lykkelige Beviser for, at saa vidt vi Meaneister kan bedømme, er det ikke forgyvet, men et meget haabefuldt Arbejde.

Vor engelske Mission her er paa en Vis en Prøvefarm, og sandhed kan det siges, at de forløbne 10 Aar har været Rydnings og Bløtids. Siden Arbejdet begyndte ved Pasts. E. W. Stensrud med nogle saa Familier og unge Folk, neppe over 20 i det hele, har da Arbejdet været drevet under Bøn og Tro og trofast Arbejde. Naagt man maatte rejse her, saavel som andre Steder, at nogle blev borte af dem, man ventede mest, og at endog der, hvor man med Rette turde vente broderlig Ståte og Ustaa, var der Modstand og Misbilligelse. Dog tillrods for alt, har Gud saa herlig velsignet os, at vi kan samle under eget Tag en hel Flok, mest unge Folk,

af forskjellige Nationer om Guds rene Ord og usforkærlige Sakramenter i det Sprog, som er særlig for disse unge.

Hvilken uudsigelig Naade, at Gud vil benytte os arme Støv til Værere af sine Naademidler. Maatte det saa sandt ikke være forgyvet for nogen af os. Hvad er vel det ringe vi ofrer og gjør for Kristi Vilge imod den Velsignelse, som tilflyder os, og som vi igjen kan meddele andre. Maatte Gud saa opvarme vores og alle troendes Hjertes til langt, større Offervillighed og Jver i et arbejde i hans Menighed, medens det er Dag.

Enda bør påværes, hvilken magtig Løstestang eget Guds Hus er for en Menighed. En af de vigtigste Aarsager til dette Mars Fremgang blandt os er visse den, at vi kan mødes i eget Hus, hvorfor vi ogsaa har Haab om enda større Fremgang i de kommende Aar.

Saa tilslut: Ikke os, ikke os, men Gud være Væren og Magten i al Gøig-hed. Amen.

Albert Thronson.

## Merk!

Ungdomsforeningerne i Pacific Distrikt af den norske Synode indbydes herved til at sende Delegerer til et Fællesmøde, som vil afholdes i Tacoma i Sommer under Synodens Sangerfest. To Delegerer kan sendes, men ialfald en bør sendes.

Naar Sangerfestens Program udarbejdes, vil der blive ordnet angaaende Tiden, og dette vil da blive bekendtgjort.

Delegerernes Navn bør indsendes til Pasts. Preus.

Prof. A. Raborg,  
Rev. C. Preus,  
Prof. J. Kavler,  
Komité.

## Bogannmeldelse.

The Story of Christ's Passion Told and explained by Rev. E. E. Orth, pp. 64 Green Day Ohio, er udkommet paa The German Literature Boards Forlag, Burlington, Iowa. 2 Bind hvert ca. 300 Sider indbundet. Pris \$1.35 per Bind. Porto 15 Cts. per Bind.

Prester vil i dette Verk finde meget godt. Vi vil anbefale Verket til dem blandt Presterne, som særlig maa benytte det engelske Sprog.

Beskyndigjællere.

Det niende ordentlige Synodemøde for Pacific Distrikt holdes, om Gud vil, i Oakland, Cal., i Pastorene W. H. W. Carlsons og S. H. Gustvedts Menigheder fra 25de til 31ste Juli, begge Dage inklusive.

Forhandlingsgenstande: Døds og Konfirmation paa dansk-norsk. Altersens Sakramente paa engelsk. Valg foretages paa alle Distrikts Samfundsmænd.

W. E. Jojo, Pres.
D. M. Holden, Sekr.

Kredsmedde.

Om Gud vil, møder Puget Sound Kreds af den Noriske Synode i Vor Frelseres Menighed, Tacoma, 14-16 Maj. Mødet begynder kl. 10.30 Formiddag.

Program.

- 1. Fortællingen mellem den levende og døde Tro. Ref. D. H. Raberg, Supl. W. Lashad.
2. Miraklerne. Ref. H. M. Tjernagel, Supl. S. Ingebrigtson.
3. Det tredje Bud. Ref. A. O. Werke, Supl. D. J. Ordal.
4. Skriftens lære om Djævelen. Ref. H. A. Stub, Supl. W. A. Christensen.
5. Rådningsskribleren C. J. Ordal, Skriftebetjent E. E. Jojo.
Gud velvogne Mødet.
Man møder sig til Døe J. H. Krens 1701 So. J St.
J. O. Dale, Sekr.

Pastor Holdens Kald.

Beskyndigjællere for Mai Maaned. Søndag Aften 1ste Mai: Coeur d'Alene, Idaho, ved Past. E. E. Jojo.

Søndag 1ste Mai: Kollata, Idaho, engelsk Gudsjeneste kl. 2.30 Efterm. og søndagskole Gudsjeneste kl. 7.30, begge i det nye Skolehus.

Mandagen efter Kvindeforeningsmøde hos Mrs. John Carlson, 925 Cedar St.

Tirsdag Aften 7de Mai: Ell, Wash., norsk Gudsjeneste kl. 7.30.

Søndag, Pinsedag, 19de Mai: Minna, Wash., engelsk Gudsjeneste i Grand View Schoolhouse kl. 11.

Mandag anden Pinsedag 20de Mai: Wilbur, Wash., engelsk Gudsjeneste kl. 7.30.

Søndag 26de Mai: Kollata, Idaho, skandinaviske Gudsjeneste kl. 2.30 og 7.30 Eftermiddag i det nye Skolehus.

Søndag 2. Juni: Kamovine, Wash., engelsk Gudsjeneste kl. 11 og kl. 4 Eftermiddag.

Søndag 9. Juni: Lou, høje Guds Ord og bevare det.

Pacific Distrikt's Prester.

Table listing various pastors and their locations across the Pacific District, including names like Rasmus T. O., George C. W. H. Lawrence, and others.

Pacific Distrikt's Prester og Menigheder.

- Los Angeles: Gudsjeneste hver Søndag form. kl. 11 og Aften kl. 7.45 i Kirken paa 933 G. 27th St.
Tacoma: Gudsjeneste hver Søndag i hver Maaned: Freeborn, kl. 11 Formiddag.
Theo. F. Nestes Kald, Ore.
Historia første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave.
G. J. Breivik's Kald, Wash.
Chinoek ev. luth. Menighed: Gudsjeneste hver Søndag form. kl. 11 paa norsk og Aften kl. 7.30 paa engelsk.

Søndagskole ligedan kl. 10 Form. The Eng. Luth. Congregation, Genesee: Gudsjeneste som Regel hveranden Søndag kl. 3 Efterm.

Trefoldigheds Menighed i Clarkston, Wash. og Lewiston: Gudsjeneste 1 Gang i Maaned. Søndagskole for Gudsjenesten.

Immanuel's Menighed ved Kamiah og Koostka: Gudsjeneste efter Tilhøring. Søndagskole hver Gang, der er Gudsjeneste.

Kennewick Menighed, Kennewick, Wash.: Gudsjeneste efter Tilhøring.

Prædikenplads ved Joel og Howell: Gudsjeneste efter Tilhøring.

H. W. Sørensen's Kald, Cal. Newnan: Gudsjeneste hver 1ste og 3die Søndag i hver Maaned kl. 2 i Presbyterianskirken. Søndagskole kl. 1.

Los Banos: Gudsjeneste den 2den Søndag i hver Maaned kl. 2. Søndagskole kl. 1.

Stockton: Gudsjeneste den 4de Søndag i hver Maaned kl. 2.

D. Hagoes' Kald, Ore. Portland: Gudsjeneste hver Søndag form. kl. 11 og Aften kl. 8 i Vor Frelseres skand.-evang.-lutheriske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af G. 10 og Grant Sts. Tag Sellwood, eller W. N., eller W. W. Sporvogn til G. Grant St.

Kelfo: Gudsjeneste efter Tilhøring.

E. S. Gustvedts Kald, Oakland, Cal. St. Pauls English Evangelical Lutheran Church 32nd & Linden Sts.

Gudsjeneste hver Søndag kl. 11 Formiddag. Søndagskole kl. 10. Masonic Hall, Fruitvale: Gudsjeneste hver 1ste og 3die Søndag i hver Maaned kl. 3.30 Efterm.

W. A. Various Kald, Cal. Sacramento: Vor Frelser's dansk ev. luth. Menighed. Gudsjeneste hver første og tredje Søndag i hver Maaned kl. 11 Formiddag og 7.30 Aften. 2den og 4de Søndag om Aftenen kl. 7.30 i Pythian Castle, Hjørnet af 9de og J Sts.

Suisun: Den danske ev. luth. Menighed af Scandia. Gudsjeneste hver 2den og 4de Søndag i Maaned kl. 2 Eftermiddag i Scandia Hall, 4 Mill St fra Suisun. Søndagskole kl. 1.

Livermore: Gudsjeneste efter Tilhøring.

Pleasanton: Gudsjeneste efter Tilhøring.

Pajo Nobles: Gudsjeneste efter Tilhøring.

Zan Luis Obispo: Gudsjeneste efter Tilhøring.

middag. Søndagskole hver Søndag kl. 2.30 Eftermiddag.

Hayward & Russell: Gudsjeneste hver tredje Søndag i hver Maaned kl. 3 Efterm. og kl. 8 Aften.

A. C. Whites Kald, Silverton. Silverton skand. ev. luth. Menighed: Gudsjeneste paa norsk de 3 første Søndage i Maaned kl. 11 Form. Gudsjeneste paa engelsk den 1ste og 3die Søndag Aften i Maaned kl. 7.30. Ungdomsforeningen møder den anden Søndag Eftermiddag i hver Maaned.

Parlow ev. luth. Menighed: Gudsjeneste den fjerde Søndag i hver Maaned; form. kl. 10.30 paa norsk og Aften kl. 7.30 paa engelsk. Gudsjeneste den anden Onsdag Aften i hver Maaned kl. 7.30 paa norsk.

Sodaville ev. luth. Menighed: Gudsjeneste efter Tilhøring.

A. Pedersen's Kald, Cal. Santa Barbara: Gudsjeneste hver Søndag Eftermiddag kl. 3 i Kirken paa Hjørnet af Mission & First St. Tag Dog Park Car.

Søndagskole hver Søndag Eftermiddag kl. 2.

Pajo Nobles: Gudsjeneste efter Tilhøring.

G. M. Steensruds Kald, Cal. Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 13th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.

Seattle. Immanuel lutheriske Kirke af den Norske Synode, Hjørnet af Olive St. og Minor Avenue, Lake Union car. Gudsjeneste hver Søndag Formiddag kl. 11 og Aften kl. 8. Søndagskole kl. 9.45.

H. A. Smith, Pastor. 1619 Minor Ave. Tel.: Main 4438.

Tacoma. Vor Frelser's evang. luth. Kirke af den Norske Synode, Hjørnet af 17de og So. J. Sts., So. K. St. Sporvogn. Gudsjeneste hver Søndag Formiddag kl. 11 og Aften kl. 8. Søndagskole kl. 9.30 Form.

Doe J. S. Bredt, Pastor. 1701 So. J. St. Tel.: blad 8542

Du sparer fra 25c til 50c paa hvert Par Sko, om du kober hos Smith Henrikssens Shoe Company, 936 Pacific Ave. Tacoma. Norsk taleo. Navn 'Herald'.

**Parflandnyheder.**

— Mr. og Mrs. J. W. W. og Mrs. S. W. Hanson fra Seattle var her Mandag i Anledning af Mrs. Hongs Begravelse.

— Mr. Sigvart Magelie fra Summit, South Dakota, besøgte sin Onkel, J. D. Hong, og andre Slegtninge paa Parfland. Mr. Magelie er ude paa Kysten forat se sig om og kommer muligens til at stutte herud i en nær Fremtid.

— Første Urdag Eftermiddag havde vi et kort Besøg af Pastor P. N. M. Carlsen fra Oakland, Cal. Han rejste tilbage til Tacoma samme Aften forat besøge en Svoger, Mr. Langberg. Den næste Dag rejste han sammen med Prof. Hong til Drillia forat træffe Pastor Jøse, som holdt Gudstjeneste der.

— Pigerne ved Akademiet gav Tirsdag Eftermiddag en Reception til Wee for Miss Christine Olson, en af Akademiets Elever, som den følgende Dag rejste til Shen, forat møde sin forlovede, Missionær Christensen. Saa snart de har holdt Bryllup drager de til Kina, hvor Mr. Christensen skal gjenoptage sit Arbejde. Miss Olson har i den Tid hun har været her ved sit bransel og beskæftigelse vundet mange Venner, der ønsker hende Lykke og Velsignelse i hendes nye og vigtige Virkefelt.



Sidste Mandag Eftermiddag maatte Parfland Menighed ledsage en af de Stille i Landet til sit sidste Hvilested Gravet.

Det var Mrs. Helene Hong, Moder til Bestyreren for vort Akademi, samt for 5 andre Børn, hvoraf 2 bor i Parfland. Hendes efterlevende sørgende Mand, Thore Hong, er en gammel kirkelig Arbejder i vort Samfund. Han føler dybt Savnet af hende, som i mange Aar saa trofast har staaet ved hans Side og opdraget mange velartede Børn.

Taakmodigt bar hun sit Kors under et langvarigt og smertefuldt Sygdeleie, hvorunder hendes rige Givelse og aandelige Erfaring i Anseelser kom hende til Hjælp.

Efter som Enden nærmede sig modnedes hun mere og mere af barnlig Hengivenhed i Guds Haand. Stille og rolig hensovne hun i Troen paa sin Frelser Fredag den 26de April.

Hun var født den 12de Mars 1836 i i Lands Prestegjæld, Norge, og blev saaledes 71 Aar, en Maaned og 14 Dage gammel.

Den 29de blev under almindelig Deltagelse hendes afsjælede Levninger bragte til Gravens Hvile.

I Sørgehuset og i Kirken talte Past. parfand paa norsk, medens Prof. J. H. Kavter paa engelsk tolkede Betjeningen af hendes Liv og paa Akademiets Beque lagde en vakker Blomsterkrands paa hendes Bære, som Bæris paa Kjærlighed og Agtelse. Guds Fæd hvile over hendes Støv og velsignet være hendes Blinde blandt os.

**Uovervindeligt.**

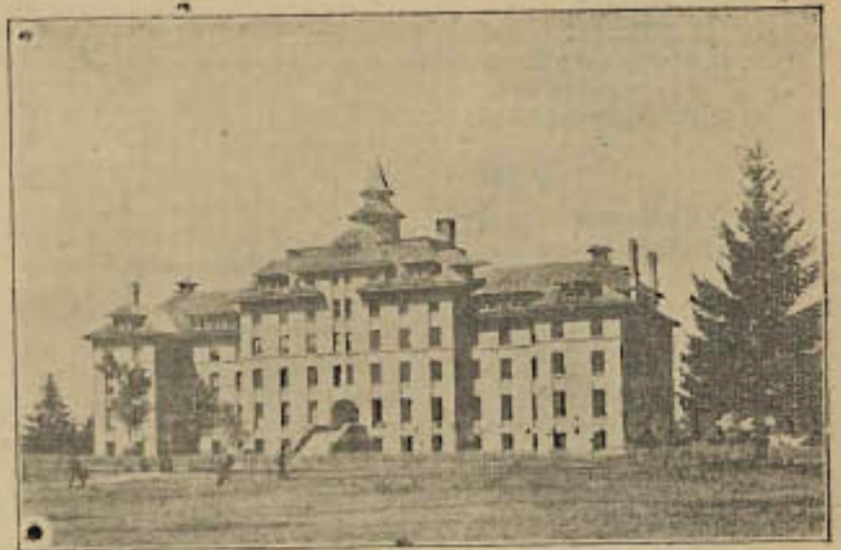
Under Korsets Banner synes Seier umulig, under Korset er Seiren vis. Intet Nige synes saa let at knuse som Kristi Nige, og dog er det Nige uovervindeligt. Den forherlige bærer det med sig, og den kære prædiker Verdens Historie. Tænk paa den Dag, da Kristus hang paa sit Kors. Om nogen den Dag, da den romerste Struaaes overalt, vilde sige, at engang skulde Korset fejre over Døden, — at engang ingen uden Skolebørn skulde lære at mindes Kærlighedens Navn, men den hangte forbyrers Navn være paa alles Læber og Albedes af Millioner, — havde nogen sagt mig den gang, vilde man anset ham for gal. Men er det ikke slet? Selv den stålteste fornegter kan ikke negte dette. Eller tænk paa den Dag, da Kristus sagde: „Gaar ud i al Verden, gjøder alle Folk til mine Disciple!“ Hvem kunde engang tænke sig en mere umulig Befaling? Disse 11, som ikke havde saa megen Dannelsel, som man har paa Missionskolen nu, til dem var det, han gav hin Befaling. Og idag ved vi, at dette Evangelium, bekvæmpet som intet andet i Verden, voveret af udenforstaaende og egne, af Skræler og Barbare, dog altid har trængt sig frem og over enhver Hindring, saa det vinder Seire Aar for Aar. Som jeg sagde før: Intet Nige synes saa let at knuse som Kristi Nige, og dog er dette Nige uovervindeligt.

Wifroy Heuch.

**Hildebrand & Gor,**

lægger Koller, „Cinnum“, „Wage“, „Whiting“, „Sange“, „Lær og Skoleb. Com. etc.“ Vi holder lager og bærer Beret.

67 Commercial St., Astoria, Ore.



**Attend  
The Pacific Lutheran Academy  
and  
Business College**



The school offers the following courses:

1. The Preparatory Course (2 years) corresponding to the 6th, 7th and 8th grades of the public school. Young men and women whose early education was neglected, through their own fault or that of others, will find this course just what they need.
- (2). THE NORMAL COURSE, requiring from two to three years, and embracing all branches required for a first grade certificate. Nearly all our graduates are successful teachers, drawing good salaries.
- (3). THE COLLEGE PREPARATORY COURSE, requiring from three to four years, and embracing all branches required for entering any first class college or school of science.
- (4). THE COMMERCIAL COURSE, usually requiring one year, embracing Arithmetic, Bookkeeping, Commercial Law, Penmanship and other branches necessary for a commercial education. A large number of the graduates from this course hold important and well paid positions.
- (5). THE SHORTHAND AND TYPEWRITING COURSE, usually requiring one year, and embracing Shorthand (Pitman's), Typewriting, Spelling, Grammar, Composition and Correspondence.
- (6). THE MUSIC COURSES, requiring from two to five years. Provision has been made for furnishing high grade instruction at very moderate cost.

We cannot tell you all about our advantages here. Write for our new catalogue, NOW, TO-DAY!

Address:

**N. J. HONG, Principal**  
Parfland, Wash.

**..THIEL & WELTER..**

Complete Housefurnishers,

1312-1314 Commercial Str., Opp Post Office.

Vi har det bedste Lager Høstgeraad i Bellingham. Deres Kredit er god hos os, saa De kan udføre Deres Hjem ved at gjøre smaa ugentlige eller maanedlige Afbetalinger. — Giv os Anledning til at give Dem vore Priser naar De skal udføre Deres Hjem.....